|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Julia P. Smucker | | | | | |
|  | | | | | |
| (915) 204-1402 | | | | | |
| madamejilya@yahoo.ca | | | | | |
|  | | Translation, Transcription, Editing · French, Haitian Creole, English **Specializing in Music, Human Rights & Development, and Religion & Theology**  **Experience in scientific, mechanical and legal translation** | | | |
| Education | | M.A., Theology – Concentration in Systematics, Saint John’s School of Theology, Collegeville, Minnesota | | | 2012 |
| B.A., Music/French, Whitworth University, Spokane, Washington  *Oregon Summer Institute of Linguistics*, Eugene, Oregon (non-degree-seeking), 21 postgraduate credits  *Associated Mennonite Biblical Seminary*, Elkhart, Indiana (non-degree-seeking), 14 postgraduate credits | | | 2004  2004 and 2006  2005 - 2007 |
| Professional Summary | | * Freelance translation, French-English and Haitian Creole-English (3/10 - present) * Writing tutor at Saint John’s University Writing Center (8/10 - 5/12) * Field linguist with Mennonite Mission Network, Kourinion, Burkina Faso (8/07 - 11/09) * Tutor and translator with Mennonite Central Committee, Désarmes, Haiti (8/04 - 7/05) * Language fluency: English, French, Haitian Creole, Northern Toussian, basic reading proficiency in biblical Hebrew and Greek | | | |
|  | |
|  | |
|  | |
| Experience | FR>EN translation (various projects)  Haitian Creole, English & French transcription (various projects)  FR>HC & FR>EN website translation  EN>FR book translation (3 chapters)  FR>EN CV/cover letter translation  FR>EN contract translation  Haitian Creole online course editing  FR>EN school report translation  FR>EN course evaluations translation  HC>EN transcription & translation  FR>EN school report translation | | Latitude Prime  TransPerfect  CSC Consular Services / BBG Management  Éditions Salvator  Gentle Translations  Across the Word Translations  Mango Languages  Foreign Degrees  Global Image Network  Christian Reformed World Relief Committee  CommBridge | May 2010-present  July 2012-present  June 2013  Feb. 2013  July 2012  June 2011  March-Sept. 2010  Sept. 2010  July 2010  May 2010  March 2010 | |
| Writing Samples & References Available on Request | | | | | |